

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 24 (1994)  
**Heft:** 6

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Debraine, Yves

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# aînés générations

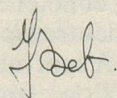
Is sont trois sur la scène d'un petit théâtre. La grande soeur, les mains sur le clavier, a un sourire discret aux lèvres. Les deux petits frères, sérieux comme des élèves appliqués, la tête inclinée, attendent, assis devant leur petite table. Capeline de dentelle pour elle, jabots et manchettes pour eux. Ils furent présentés à la cour de Louis XV. Plus de deux siècles après, ils sont devant nous, aussi jeunes que les Jaquet-Droz les ont fait. Ils attendent, immobiles.

Pas tout à fait. Discrètement, la poitrine de la jeune fille s'élève et s'abaisse au rythme lent d'une respiration tranquille. Ses mains caressent le clavier. Elle commence à jouer. Sa tête tourne, ses yeux regardent de côté. Mais Mozart, qui aurait pu être son ami, car ils sont contemporains, n'est pas là.

Dans le silence revenu, l'attention est attirée par le petit garçon qui lève sa plume d'oie, la trempe dans l'encrier et s'applique à écrire une belle phrase dont l'encre met longtemps à sécher sous son regard attentif. Il paraît que lorsque la température s'élève, ou s'abaisse brusquement, cela le trouble et il fait des fautes d'orthographe.

Son frère, de l'autre côté, aime dessiner et sa petite main sûre tient le porte-mine et croque un profil de Louis XV, étonnant de ressemblance. Puis il abaisse la tête et souffle sur sa feuille pour chasser les poussières de mine. Ensuite, il dessine un beau chien de chasse aux oreilles pendantes et l'intitule affectueusement : Mon Toutou.

Emotion, émerveillement, poésie, le spectacle est parfait. MM. Jaquet-Droz, comment assez vous remercier ?



**A Neuchâtel, découvrez les androïdes des Jaquet-Droz père et fils. Une attraction unique au monde...  
Page 24**

Photo Y.D.

<b>COURRIER DES LECTEURS</b>	<b>Vous écrivez? Ecrivez-nous!</b>	<b>2</b>
<b>ÂÎNÉ DU MOIS</b>	<b>André Grau, «père» des marches populaires</b>	<b>3</b>
<b>LA DANSE DES ÉTOILES</b>	<b>Joséphine Baker: la rage d'aimer</b>	<b>4</b>
<b>ÉVASION</b>	<b>Au fil de l'Areuse</b>	<b>6</b>
<b>REPORTAGE</b>	<b>Neuchâtel, la ville des rois-piétons</b>	<b>8</b>
<b>DES AUTEURS, DES LIVRES</b>	<b>Anne Cunéo, en quête d'absolu</b>	<b>16</b>
<b>MÉDECINE</b>	<b>L'autoroute de l'oxygène</b>	<b>17</b>
<b>J'AI ÉCOUTÉ POUR VOUS</b>	<b>Wilhelm Kempf - le poète du piano</b>	<b>19</b>
<b>ANIMAUX</b>	<b>Bâtards, corniauds et chiens de race</b>	<b>20</b>
<b>VOTRE ARGENT</b>	<b>Qui a peur des distributeurs de billets?</b>	<b>23</b>
<b>PORTRAIT</b>	<b>Trois automates un peu magiciens</b>	<b>24</b>
<b>SOUVENIRS</b>	<b>Redécouvrez la Normandie</b>	<b>28</b>
<b>SOUVENIRS</b>	<b>Merci la Suisse!</b>	<b>30</b>
<b>VOYAGES «ÂÎNÉS-GÉNÉRATIONS»</b>	<b>Des vacances à Saint-Cyr</b>	<b>31</b>
<b>CUISINE DE SAISON</b>	<b>Invitez Bocuse à votre table</b>	<b>32</b>
<b>MESSAGES OECUMÉNIQUES</b>		<b>34</b>
<b>TÉLÉVISION</b>	<b>Donner de la vie aux années</b>	<b>35</b>
<b>MOTS CROISÉS</b>		<b>36</b>
<b>INFORMATIONS SOCIALES DE SUISSE ROMANDE</b>	<b>Pro Senectute, MDA, etc.</b>	<b>38</b>
<b>ASSURANCES SOCIALES</b>		<b>43</b>
<b>SOS CONSOMMATEURS</b>	<b>Petites bactéries et grosses intoxications</b>	<b>45</b>
<b>A VOS CARTES</b>		<b>46</b>
<b>PETITES ANNONCES</b>	<b>Le mois prochain: Enquête sur la famille</b>	<b>47</b>

**Direction:** Yves Debraine  
**Rédaction:** J.-R. Probst  
**Secrétariat:** M.-L. Ravanne

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne  
Tél. 021/312 34 29  
Fax 021/312 68 28

**Secrétariat ouvert**  
de 8 h à 11 h 45

**Abonnements: 11 nos/an**  
Fr. 39.- Etranger Fr. 45.-

**Collaborateurs réguliers:** Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, Diane Correa-Hall, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, Valérie Klaus, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.

**Editeur** Société coopérative Aînés  
**Régie des annonces pour la Suisse romande**  
OFA Orell Fussli Publicité SA, 1211 Genève 26  
Angélique Vernier, rue de la Gabelle 6,  
tél. 022/342 93 50

**Régie des annonces pour la Suisse allemande**  
Media-Agentur, Rolf Müller  
CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93

**Imprimeur** Presses Centrales Lausanne S.A.

**Maquette** Véronique Duthovex  
**Tirage:** 26 000 exemplaires